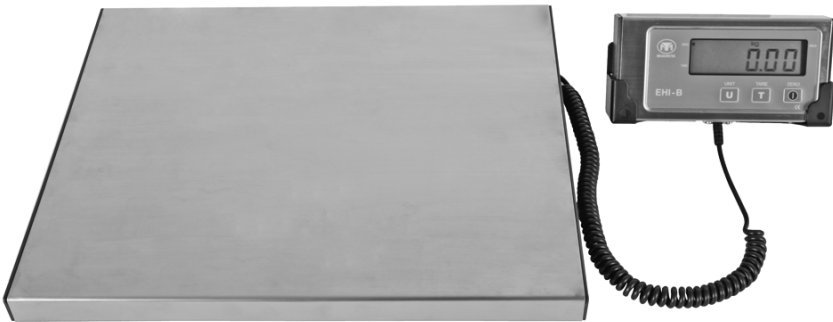


VTBAL5

PARCEL SCALES – 120kg / 50g
PLATFORMWEEGSCHAAL – 120 kg / 50 g
PÈSE-COLIS – 120 kg / 50 g
BALANZA DE PAQUETES – 120 kg / 50 g
PAKETWAAGE – 120 kg / 50 g



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSHANDLEITUNG



VTBAL5 – PARCEL SCALES – 120kg / 50g

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Avoid lengthy exposure to extreme heat or cold. Your scales work best when operated at normal room temperature. Always allow the scales to acclimate to a normal room temperature before use.
- Allow sufficient warm-up time. Turn the scales on and wait for a few minutes in order to give the internal components a chance to stabilize before weighing.
- These electronic scales are precision instruments. Do not operate near cell phones, radios, computers or other electronic devices. These devices emit radio frequencies and may cause unstable scales reading. Try moving the scales to a different room or location if they perform poorly.
- Avoid using the scales on a location with heavy vibration or airflow.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. Technical Specifications

| | |
|-----------------------|---|
| Capacity | 200g ~ 120kg |
| Resolution | 50g |
| Tare Range | 200g ~ 115kg |
| Operating Temperature | 0°C ~ 40°C |
| Power Supply | 4 x AAA batteries (order code LR03C , incl.) or external PSU (6V AC or DC, order code PSU03R , not incl.) |
| Dimensions | |
| Display | 160 x 80 x 30mm |
| Weighing Platform | 300 x 380 x 40mm |

4. Description

ZERO ◀: scales are at zero point; gross weight is 0

NET ◀: net weight; tare weight is not 0

▶ HOLD: scales are in HOLD mode (live weight is displayed when ▶ flashes; reading is locked when ▶ is steady)



| Key | Mode | Description | |
|----------|--|---|--|
| U (unit) | Normal weighing mode | Select weighing units | |
| | Setup/calibration mode | Modify flashing digit and press to add 1 | |
| | Displaying A/D code or input voltage mode | Select weight inner code or input working voltage to be displayed | |
| T (tare) | Normal weighing mode | < 3s | Tare the weight |
| | | > 3s | Show A/D code or input working voltage of indicator mode |
| | Setup/calibration mode | Confirm displayed parameters or input data and go to next step | |
| ON/OFF | Normal weighing mode | < 3s | Zero function |
| | | > 3s | Power-off |
| | Setup/calibration mode / Displaying A/D code or input voltage mode | Exit and return to normal mode | |

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTBAL5 – PLATFORMWEEGSCHAAL – 120 kg / 50 g

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Vermijd de weegschaal langdurig bloot te stellen aan extreme hitte of koude. De optimale werkteemperatuur voor uw weegschaal is de kamertemperatuur. Zet het toestel niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen.
- Laat de weegschaal gedurende voldoende tijd opwarmen. Schakel de weegschaal in en wacht gedurende enkele minuten om het interne circuit de tijd te geven zich te stabiliseren.
- Deze weegschaal is een precisie-instrument. Gebruik de weegschaal niet in de buurt van mobiele telefoons, radio's, computers of andere elektronische apparatuur: Deze apparaten zenden radiofrequenties uit en kunnen zorgen voor een onstabiele uitlezing. Verhuis de weegschaal naar een andere ruimte indien u problemen ondervindt.
- Vermijd gebruik van de weegschaal op plaatsen met veel trillingen of luchtstromen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Technische specificaties

| | |
|-----------------|---|
| Weegbereik | 200 g ~ 120 kg |
| Resolutie | 50 g |
| Tarrabereik | 200 g ~ 115 kg |
| Werktemperatuur | 0°C ~ 40°C |
| Voeding | 4 x AAA-batterijen (ordercode LR03C , meegelev.) of externe voedingsadapter (6 V AC of DC, ordercode PSU03R , niet meegelev.) |
| Afmetingen | |
| Display | 160 x 80 x 30 mm |
| Weegplateau | 300 x 380 x 40 mm |

4. Omschrijving

ZERO ◀: weegschaal staat op nulpunt; brutogewicht is 0
NET ◀: nettogewicht; tarragewicht is niet 0
▶ **HOLD**: weegschaal is in HOLD-modus (gewicht wordt weergegeven indien ▶ knippert; uitlezing is vergrendeld indien ▶ verschijnt)



| Toets | Modus | | Omschrijving |
|--|--|--|--|
| U (eenheid) | Normale weegmodus | | Selecteer de weegeenheid |
| | Instel-/ijkingmodus | | Wijzig de knipperende digit en druk op de toets om de waarde met 1 te vermeerderen |
| | Weergave van de A/D-code of ingangspanning | | Selecteer interne gewichtcode of ingangspanning |
| T (tara) | Normale weegmodus | < 3s | Gewicht tarreren |
| | | > 3s | Geef A/D-code of ingangspanning weer |
| | Instel-/ijkingmodus | | Bevestig de weergegeven parameters of ingangdata en ga naar de volgende stap |
| Weergave van de A/D-code of ingangspanning | | Kies voor gefilterde of niet-gefilterde A/D-data | |
| ON/OFF | Normale weegmodus | < 3s | Nulpuntfunctie |
| | | > 3s | Uitschakeling |
| | Instel-/ijkingmodus / weergave van de A/D-code of ingangspanning | | Menu verlaten en naar normale modus terugkeren |

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTBAL5 – PÈSE-COLIS – 120 kg / 50 g

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Éviter d'exposer la balance à une chaleur ou un froid extrême. La température de service idéale est la température de chambre. Attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Laisser chauffer la balance pendant quelques avant l'emploi afin de permettre une stabilisation du circuit interne.
- Cette balance électronique est un instrument de précision. Ne pas l'employer à proximité de téléphones mobiles, radios, ordinateurs ou tout autre appareil électronique émettant des fréquences radios. Ces fréquences peuvent déstabiliser le circuit de la balance. Installer la balance dans une autre pièce lorsque son fonctionnement est entravé.
- Ne pas installer la balance dans un endroit sujet à des vibrations.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **VTBAL5** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Spécifications techniques

| | |
|------------------------|---|
| Plage de mesure | 200 g ~ 120 kg |
| Résolution | 50 g |
| Plage de tare | 200 g ~ 115 kg |
| Température de service | 0°C ~ 40°C |
| Alimentation | 4 piles de type R03 (référence LR03C , incl.) ou alimentation externe (6V CA ou CC, référence PSU03R , non incl.) |
| Dimensions | |
| Afficheur | 160 x 80 x 30 mm |
| Tablier de pesage | 300 x 380 x 40 mm |

4. Description

ZERO ◀ : point zéro ; le poids brut est de 0
NET ◀ : poids net ; le poids tare n'est pas not 0
▶ HOLD : mode HOLD (le poids est indiqué lorsque ▶ clignote ; l'affichage est gelé lorsque ▶ est stabilisé)



| Touche | Mode | Description | |
|-----------|---|--|--|
| U (unité) | Mode de pesage normal | Sélectionner l'unité de mesure | |
| | Mode de configuration/étalonnage | Modifier le digit clignotant et enfoncer la touche pour augmenter la valeur de 1 unité | |
| | Affichage du code A/N ou de la tension de l'entrée | Sélectionner le code interne ou la tension de l'entrée à afficher | |
| T (tare) | Mode de pesage normal | < 3s | Tarage du poids |
| | | > 3s | Afficher le code A/N ou la tension de l'entrée |
| | Setup/calibration mode | Confirmer les paramètres ou la saisie et procéder à l'étape suivante | |
| | Affichage du code A/N ou de la tension de l'entrée | Choisir les données de poids A/N filtrées ou non filtrées | |
| ON/OFF | Mode de pesage normal | < 3s | Fonction zéro |
| | | > 3s | Extinction |
| | Mode de configuration/étalonnage / affichage du code A/N ou de la tension de l'entrée | Quitter et revenir au mode normal | |

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VTBAL5 – BALANZA DE PAQUETES – 120kg / 50g

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **VTBAL5**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No exponga la balanza a un calor ni frío extremo. La temperatura de funcionamiento es la temperatura ambiente. Espere hasta que el aparato haya alcanzado la temperatura ambiente antes de utilizarlo.
- Deje que la balanza se caliente un poco antes del uso para de permitir una estabilización del circuito interno.
- Esta balanza electrónica es un instrumento de precisión. No la utiliza cerca de móviles, radios, ordenadores o cualquier otro aparato electrónico que emite frecuencias radios. Estas frecuencias pueden desestabilizar el circuito de la balanza. Instale la balanza en otro lugar si no funciona correctamente.
- No instale la balanza en un lugar con muchas vibraciones o corrientes de aire.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Mantenga la **VTBAL5** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Especificaciones

| | |
|-------------------------------|--|
| Rango de medición | 200 g ~ 120kg |
| Resolución | 50 g |
| Rango de tara | 200 g ~ 115kg |
| Temperatura de funcionamiento | 0° C ~ 40° C |
| Alimentación | 4 pilas AAA (referencia LR03C , incl.) o alimentación externa (6V CA o CC, referencia PSU03R , no incl.) |
| Dimensiones | |
| Pantalla | 160 x 80 x 30mm |
| Plataforma de pesaje | 300 x 380 x 40mm |

4. Descripción

ZERO ◀: punto cero; el peso bruto es 0
 NET ◀: peso neto; el peso tara no es 0
 ▶ HOLD: modo HOLD (el peso se indica si ▶ parpadea; la visualización está bloqueada si ▶ se estabiliza)



| Tecla | Modo | Descripción | |
|------------|--|---|---|
| U (unidad) | Modo de pesaje normal | Seleccione la unidad de medición | |
| | Modo de ajuste/calibración | Modifique el dígito intermitente y pulse la tecla para aumentar el valor con 1 unidad | |
| | Visualización del código A/N o la tensión de la entrada | Seleccione el código interno o la tensión de la entrada | |
| T (tara) | Modo de peso normal | < 3s | Fijar la tara de un peso |
| | | > 3s | Visualizar el código A/N o la tensión de la entrada |
| | Modo de ajuste/calibración | Confirme los parámetros o datos de entrada y vaya al siguiente paso | |
| | Visualización del código A/N o la tensión de la entrada | Seleccione los datos de peso A/N filtrados o no filtrados | |
| ON/OFF | Modo de peso normal | < 3s | Función cero |
| | | > 3s | Desactivación |
| | Modo de ajuste/calibración / visualización del código A/N o la tensión de la entrada | Salir y volver al modo normal | |

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTBAL5 – PAKETWAAGE – 120 kg / 50 g

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder die verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **VTBAL5**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Setzen Sie die Waage keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Die optimale Betriebstemperatur für Ihre Waage ist die Zimmertemperatur. Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde.
- Lassen Sie die Waage einige Zeit aufwärmen. Schalten Sie die Waage ein und warten Sie einige Minuten damit die internen Komponenten sich stabilisieren können.
- Diese Waage ist ein Präzisionsinstrument. Verwenden Sie die Waage nicht in der Nähe von Handys, Radios, Computers oder anderen elektronischen Geräten: Diese Geräte senden Radiofrequenzen und können eine instabile Anzeige verursachen. Stellen Sie die Waage in ein anderes Zimmer wenn Sie Probleme haben.
- Verwenden Sie die Waage nicht an Stellen mit viel Vibrationen oder Luftströmung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Technische Daten

| | |
|--------------------|---|
| Wägebereich | 200 g ~ 120 kg |
| Auflösung | 50 g |
| Tarabereich | 200 g ~ 115 kg |
| Betriebstemperatur | 0°C ~ 40°C |
| Stromversorgung | 4 x AAA-Batterien (Bestell-Nr. LR03C , mitgeliefert) oder externes Netzteil (6 V AC oder DC, Bestell-Nr. PSU03R , nicht mitgeliefert) |
| Abmessungen | |
| Display | 160 x 80 x 30 mm |
| Wägeplatte | 300 x 380 x 40 mm |

4. Umschreibung

ZERO ◀: Waage steht auf Nullpunkt; Bruttogewicht ist 0

NET ◀: Nettogewicht; Taragewicht ist nicht 0

▶ HOLD: die Waage befindet sich im HOLD-Modus (Gewicht wird angezeigt wenn ▶ blinkt; die Anzeige ist verriegelt wenn ▶ erscheint)



| Taste | Modus | | Umschreibung |
|--------------------|--|------|--|
| U (Einheit) | Normaler Wiegemodus | | Wählen Sie die Einheit aus |
| | Einstell-/Kalibriermodus | | Ändern Sie die blinkende Ziffer und drücken Sie die Taste, um den Wert um 1 zu erhöhen |
| | Anzeige des A/D-Codes oder der Eingangsspannung | | Wählen Sie den internen Gewichtscode oder Eingangsspannung |
| T (Tara) | Normaler Wiegemodus | < 3s | Gewicht tarieren |
| | | > 3s | Zeigen Sie den A/D-Code oder die Eingangsspannung an |
| | Einstell-/Kalibriermodus | | Bestätigen Sie die angezeigten Parameter oder die Eingangsdaten und gehen Sie zur nächsten Schritt |
| | Anzeige des A/D-Codes oder der Eingangsspannung | | Wählen Sie gefilterte oder ungefilterte A/D-Daten |
| ON/OFF | Normaler Wiegemodus | < 3s | Nullpunktfunktion |
| | | > 3s | Ausschaltung |
| | Einstell-/Kalibriermodus / Anzeige des A/D-Codes oder der Eingangsspannung | | Menü verlassen und zum normalen Modus zurückkehren |
| | | | |

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.